

*GRETA DENISSE VERA*  
English / Spanish Sworn Translator  
Federal Judicial Branch / Federal Judiciary Council  
Mexico

*Address:*

11 A Sur 5138  
Col. Prados Agua Azul  
Puebla, Puebla C.P. 72430  
Mexico

*Phone:* (+52) 222 4 04 49 89

*Mobile:* (+52) 222 175 7444

*Proz:* <http://proz.com/pro/104034>

*Email:* [info@traductoresasociados.com](mailto:info@traductoresasociados.com)  
[denisse\\_vera@yahoo.com](mailto:denisse_vera@yahoo.com)

*11 years as a translator*

*Recent Major Projects:*

- Current Direct In-Country Reviewer for Latin American Spanish for HPE.
- Georgia-Pacific (60,000 words)
  - Codes of Conduct
  - Policies
  - Compliance Standards
- McAfee (75,000 words)
  - Lab Guides
  - Modules
  - Presentations
- Chrysler Financial (40,000 words)
  - Handbooks
  - Integrity Codes
  - Standards of Conduct
- Tata Technologies (30,000 words)
  - Website
- Bauer Built Manufacturing (12,000 words)
  - Health and Safety Handbook
- Google (ongoing project)
  - Blogs
  - iGoogle
  - Google Analytics
- Prosoco, Inc. (67,000 words)
  - Material Safety Data Sheets
  - Product Data Sheets
- TPC Wire & Cable (48,000 words)
  - Product Catalog
- International Truck and Engine Corporation (70,000 words)
  - Automotive material
- Element K (600,000 words)
  - Microsoft Office Courseware
  - Business Fundamentals Courseware
  - CKE Restaurants Courseware
- United Nations Development Program and SNV (100,000 words)
- World Bank Documents (400,000 words)
- Global Fund Documents (30,000 words)
- HPE ACG (25,000 words)
  - Technology/Marketing
- Healthcare (several ongoing projects)
  - Coverage of Benefits
  - Claim Forms
  - Insurance
  - Medicare
  - Medicaid
- Legal (several ongoing projects)
  - Contracts
  - Credit Agreements
  - Operating Agreements
  - Warranties
  - Financing
  - Taxes
  - Liabilities
  - Legal Notices

*GRETA DENISSE VERA*  
English / Spanish Sworn Translator  
Federal Judicial Branch / Federal Judiciary Council  
Mexico

*Areas of Expertise:*

- Legal/Contracts & Agreements
- Healthcare/Insurance
- Business/Marketing
- Finance/Economics
- Technical/Information Technology/Computers

*Current Translator Designations:*

English>Spanish Sworn Translator  
Mexico's Federal Judicial Branch / Federal Judiciary Council (Federal designation)  
2019

English>Spanish Sworn Translator  
Supreme Court of Justice of Querétaro (State designation)  
2009

*Academic Studies:*

Currently studying last semester of Master in Corporate Law  
ISU Universidad

Diploma in Sworn Translation: Professionalization and Practice EN>ES – 180 hours  
Trágora Formación  
December 31, 2017

Diploma in English for Business  
The Shaw Academy  
September 18, 2016

Correction and Style in Spanish – 6 weeks  
Autonomous University of Barcelona  
May-June 2015

Diploma Course on Legal Translation - 288 Hours  
Mexican Translator's Organization  
2013 - 2014

Bachelor's Degree in International Relations  
Benemérita Universidad Autónoma de Puebla  
1999-2003

4th-12th Grades  
Union Community District # 115  
Biggsville, IL  
U.S.A.

*GRETA DENISSE VERA*  
English / Spanish Sworn Translator  
Federal Judicial Branch / Federal Judiciary Council  
Mexico

*CAT Tools:*

Trados Studio 2019

MemoQ 8.7

Memsources

WordFast Pro 5

*Translation Rate:*

0.06 USD per word

*Review/Proofreading Rate:*

0.03 USD per word

*Messenger Contact Information:*

Skype: denisse\_vera